

六、在出入境事務站所處的公共設施內不經一般公眾使用的過關通道所作出的出入境管控，除收取應收的費用外，尚應向每名利害關係人收取澳門元一千元的費用。

七、治安警察局局長基於保安理由或其他可考慮並具合理解釋的理由所決定的情況，可不收取第五款及前款所指的費用。

八、簽發特別逗留證應收取以下費用：

(一) 首次簽發：澳門元一百元；

(二) 續期：澳門元五十元。

九、豁免中華人民共和國中央人民政府官方代表機構的工作人員繳付前款所指費用。

十、本批示於二零二一年十一月十五日起生效。

二零二一年十一月八日

行政長官 賀一誠

第 174/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第38/2021號行政法規《澳門特別行政區出入境管控、逗留及居留許可的法律制度主要施行細則》第四十五條規定，作出本批示。

一、核准第38/2021號行政法規第四十五條所指的式樣，其等的規格和內容載於本批示組成部份的附件內。

二、當列印透過互聯網提供予利害關係人的表格出現活頁時，為確保文件的統一及完整，應將之按順序編號及相連，並由簽署人在每頁上簡簽及注明日期，但載有簽名欄的頁面除外。

三、本批示於二零二一年十一月十五日起生效。

二零二一年十一月八日

行政長官 賀一誠

6. Quando o controlo fronteiriço seja realizado dentro da instalação pública onde se situa o posto de migração, mas sem utilização dos canais destinados ao público em geral, para além das taxas que forem exigíveis, é cobrada uma taxa adicional de 1 000 patacas, por pessoa, a pagar pelo interessado.

7. As taxas referidas no n.º 5 e no número anterior não são exigíveis em situações determinadas pelo comandante do CPSP, por razões de segurança ou outras atendíveis e justificadas.

8. Pela emissão do título especial de permanência são devidas as seguintes taxas:

1) Primeira emissão: 100 patacas;

2) Renovação: 50 patacas.

9. Os trabalhadores dos órgãos oficiais representativos do Governo Popular Central da República Popular da China ficam isentos do pagamento das taxas referidas no número anterior.

10. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Novembro de 2021.

8 de Novembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 45.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021 (Regulamentação principal do regime jurídico do controlo de migração e das autorizações de permanência e residência na Região Administrativa Especial de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. São aprovados os modelos a que se refere o 45.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, com o desenho e conteúdo do anexo ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

2. Sempre que da impressão dos formulários disponibilizados aos interessados através da Internet resultem folhas soltas, devem as mesmas ser numeradas sequencialmente e ligadas entre si por meio que assegure a unidade e integridade do documento, e, com excepção da folha que contenha a assinatura, rubricadas e datadas por todos os signatários.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Novembro de 2021.

8 de Novembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附 件
Anexo

格式一 預先入境許可申請表

Modelo n.º 1 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA

格式二 預先入境許可

Modelo n.º 2 AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA

格式三 逗留特別許可申請表

Modelo n.º 3 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA

格式四 居留許可申請表

Modelo n.º 4 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

格式五 居留許可證明

Modelo n.º 5 COMPROVATIVO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

格式六 居留許可續期申請表

Modelo n.º 6 REQUERIMENTO DE RENOVAÇÃO DA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

格式七 回境許可證明

Modelo n.º 7 CERTIFICADO DE AUTORIZAÇÃO DE REGRESSO

格式八 申請人之家團成員

Modelo n.º 8 IDENTIFICAÇÃO DO MEMBRO DO AGREGADO FAMILIAR DO REQUERENTE

格式九 簽發予中華人民共和國中央人民政府官方代表機構工作人員及其家團成員的特別逗留證

Modelo n.º 9 TEP a emitir aos funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central da RPC e membros do respectivo agregado familiar

格式十 簽發予中華人民共和國公共企業及公共資本企業工作人員及其家團成員的特別逗留證

Modelo n.º 10 TEP a emitir aos funcionários das empresas públicas e de capitais públicos da RPC e membros do respectivo agregado familiar

<p>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government</p> <p>治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force</p>	<p>預先入境許可申請表 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA APPLICATION FORM FOR PRIOR AUTHORIZATION TO ENTER</p>
申請人 / REQUERENTE / APPLICANT	
姓名 性別 <input type="checkbox"/> 男 M Nome Sexo Name Sex <input type="checkbox"/> 女 F	
父母姓名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father) _____ (母) (Mãe) (Mother) _____	
出生日期 (年) (月) (日) 出生地點 Data de nascimento (Ano) (Mês) (Dia) Local de nascimento Date of birth (Year) / (Month) / (Day) Place of birth _____	
國籍 (國家) 婚姻狀況 Nacionalidade (País) Estado civil Nationality (Country) _____ Marital status _____	
職業 聯絡電話 澳門手提電話 Profissão Telefone Telemóvel em Macau Occupation Telephone Mobile in Macao _____	
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin _____	
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao _____	
旅行證件類別 編號 Tipo de documento de viagem N.º Type of travel document No. _____	
簽發地點 簽發日期 (年) (月) (日) Local de emissão Data de emissão (Ano) (Mês) (Dia) Place of issue Date of issue (Year) / (Month) / (Day) 有效期至 (年) (月) (日) Válido até (Ano) (Mês) (Dia) Valid until (Year) / (Month) / (Day)	
<p>根據第 38 / 2021 號行政法規第七條及十三條規定，謹向行政長官閣下申請 Nos termos dos artigos 7.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, vem requerer ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a According to Articles 7 and 13 of Administrative Regulation No. 38/2021, the application is made to the Honourable Chief Executive for</p> <p>預先入境許可並准予逗留 <input type="checkbox"/> 14 (請說明) 天，入境種類為 autorização prévia de entrada com permanência por <input type="checkbox"/> 30 (Indique) dias, na modalidade de prior authorization to enter, permitting to stay for <input type="checkbox"/> 30 (Specify) days, in the form of</p> <p><input type="checkbox"/> 一次入境有效 <input type="checkbox"/> 多次入境有效 擬入境日期 (年) (月) (日) entrada única reentrada por múltiplas vezes Data prevista de entrada (Ano) (Mês) (Dia) single entry multiple entries Proposed date of entry (Year) / (Month) / (Day)</p>	
入境目的 / Finalidades da Entrada / Purpose of Entry	
<input type="checkbox"/> 旅遊或等同旅遊 (第 16/2021 號法律第二十一條第三款至第四款) Turismo ou equiparado (n.º 3 a 4 do artigo 21.º da Lei n.º 16/2021)	
<input type="checkbox"/> 工作 Trabalho Employment	
<input type="checkbox"/> 居留 Residência Residence	
<input type="checkbox"/> 就讀 (澳門高等院校) Frequência do curso (Estabelecimento de Ensino Superior em Macau)	
<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others	
在澳親屬 / 聯絡人資料 (如適用)	
Dados de familiar ou pessoa de contacto em Macau (se for aplicável) Personal Information of Relative / Contact Person in Macao (if applicable)	
姓名 聯絡電話 Nome Telefone Name Telephone _____	
證件種類 <input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR Tipo de documento <input type="checkbox"/> 其他/Outros/Others Type of ID Document _____ 編號 / N.º / No. _____	
在澳地址 Endereço em Macau Address in Macao _____	

過往紀錄 / Antecedentes / Previous records		
1. 是否曾到訪澳門特別行政區? Visitou a RAEM anteriormente? Ever visited Macao SAR?	<input type="checkbox"/> Não No	<input type="checkbox"/> Sim Yes
2. 是否曾被拒絕簽發澳門特別行政區簽證或預先入境許可? Algum pedido anterior de visto ou autorização prévia de entrada na RAEM foi recusado? Ever been refused a visa or prior authorization to enter Macao SAR?	<input type="checkbox"/> Não No	<input type="checkbox"/> Sim Yes
3. 是否曾被拒絕入境澳門特別行政區? Algum pedido de entrada na RAEM foi recusada? Ever been refused entry to Macao SAR?	<input type="checkbox"/> Não No	<input type="checkbox"/> Sim Yes
4. 是否曾被驅逐出澳門特別行政區? Alguma vez foi expulso da RAEM? Ever been deported from Macao SAR?	<input type="checkbox"/> Não No	<input type="checkbox"/> Sim Yes
5. 在澳門特別行政區或其他地方是否有犯罪紀錄? Houve registo criminal na RAEM ou noutros locais? Any criminal record in Macao SAR or other places?	<input type="checkbox"/> Não No	<input type="checkbox"/> Sim Yes
<p>如 2-5 題選擇「是」，請具體說明相關情況。 Se a resposta aos questões 2 a 5 for "Sim", por favor, explique concretamente o caso em causa. If any of the answers in 2 to 5 is 'Yes', please specify.</p> <hr/> <hr/>		
<p>本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。 O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar). Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred).</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 是 / Sim / Yes <input type="checkbox"/> 否 / Não / No</p>		
<p>本申請是由： Este pedido foi feito: <input type="checkbox"/> Pelo próprio; <input type="checkbox"/> Pelo representante This application is made by: Me; A representative (Name: _____)作出， (Nome: _____), 詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.</p>		
<p>本人選擇(任選其一) Escolho(uma opção) <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> 葡文 I choose (one of the options) Chinese Portuguese 作為通知申請結果的語言。 como língua da notificação do resultado do pedido. as the notification language of application result.</p>		
填表須知 / Nota / Note		
<p>本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。 Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.</p>		
<p>日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</p>	<p>申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)</p>	
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only		
<p>茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 I certify that this document is signed in my presence. Yes No</p>		<p>人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials</p>



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

預先入境許可
AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA

相片
Fotografia

許可編號 Autorização N.º	入境目的 Finalidade de entrada
<p>由入境日起計，准予逗留 _____ 天。 É autorizado a permanecer _____ dias a contar da data de entrada.</p> <p>在准予逗留期間， <input type="checkbox"/> 一次入境有效 <input type="checkbox"/> 多次入境有效。 No prazo de permanência autorizado, <input type="checkbox"/> Entrada única <input type="checkbox"/> Reentrada por múltiplas vezes.</p>	
身份資料 IDENTIFICAÇÃO	
<p>姓名 _____ 性別 <input type="checkbox"/> 男 M Nome _____ Sexo <input type="checkbox"/> 女 F</p>	
<p>父母姓名(父) _____ Filiação (Pai) _____ (母) _____ (Mãe) _____</p>	
<p>出生日期 (年) (月) (日) 出生地點 Data de nascimento _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) Local de nascimento _____</p>	
<p>國籍(國家) 婚姻狀況 職業 Nacionalidade (País) _____ Estado civil _____ Profissão _____</p>	
<p>旅行證件類別 編號 Tipo de documento de viagem _____ N.º _____</p>	
<p>簽發(地點) (日期) (年) (月) (日) Emissão (Local) _____ (Data) _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia)</p>	
<p>有效期至 (年) (月) (日) Válido até _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia)</p>	
<p>本許可應自批給之日起一百二十日內使用。 A presente autorização deve ser utilizada no prazo máximo de 120 dias a contar da data da sua concessão.</p>	
備註 Obs.	<p>_____ / _____ / _____</p> <p>_____</p>

<p>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government 治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force</p>	<p>逗留特別許可申請表 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA APPLICATION FORM FOR SPECIAL AUTHORIZATION TO STAY</p>
--	--

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 / Nome / Name _____ 性別 / Sexo / Sex 男 M / 女 F

父母姓名 (父) / Filiação (Pai) / Name of parents (Father) _____
 (母) / (Mãe) / (Mother) _____

出生日期 / Data de nascimento / Date of birth _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day) / _____
 出生地點 / Local de nascimento / Place of birth _____

國籍 (國家) / Nacionalidade (País) / Nationality (Country) _____ 婚姻狀況 / Estado civil / Marital status _____

職業 / Profissão / Occupation _____ 聯絡電話 / Telefone / Telephone _____ 澳門手提電話 / Telemóvel em Macao / Mobile in Macao _____

原居地地址 / Endereço no local de origem / Address in place of origin _____

在澳聯絡地址 / Endereço de contacto em Macao / Contact address in Macao _____

旅行證件類別 / Tipo de documento de viagem / Type of travel document _____ 編號 / N.º / No. _____

簽發地點 / Local de emissão / Place of issue _____ 簽發日期 / Data de emissão / Date of issue _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day) / _____
 有效期至 / Válido até / Valid until _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day) / _____

根據第 38 / 2021 號行政法規規定，謹向 行政長官閣下申請逗留特別許可：
Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, vem requerer ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a autorização especial de permanência:
According to Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Special Authorization to Stay:

_____ 天 / Dias / Days 至 / Até / Until _____ (年) / (Ano) / (Year) _____ (月) / (Mês) / (month) _____ (日) / (Dia) / (Day)

申請 / Pedido / Application 續期 / Renovação / Renewal

逗留特別許可的目的 / Finalidade da autorização especial de permanência / Purpose of Special Authorization to Stay

在中華人民共和國中央人民政府官方代表機構或中華人民共和國公共企業及公共資本企業擔任職務的工作人員
Prestação de serviço como funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central e das empresas públicas e de capitais públicos, da República Popular da China
To provide services as staffs of official representations of the Central People's Government or of public enterprises and public capital enterprises, of the People's Republic of China.
 實體 / Entidade / Entity _____ 職級 / Categoria / Post _____ 任期至 / Comissão de serviço até _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day)

在與國家或其他國家或地區的公共實體的合作活動範圍內，向澳門特別行政區的公共實體提供服務
Prestação de serviço a entidades públicas da RAEM, no âmbito de ações de cooperação com entidades públicas nacionais ou de outros países ou regiões
To provide services to a public entity of the Macao SAR within the scope of activities collaborated with national public entities or those of other countries or regions
 提供服務的實體 / Entidade a qual irá prestar serviço / Entity to which services are provided _____ 提供服務的期間由 / Prestação de serviço de / Services to be provided from _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day) / _____ 至 / A _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day)

在國際或區際組織代表團，又或在委員會及政府間或區際的其他合作實體代表其他國家或地區在澳門特別行政區履行職務
Exercício de funções na RAEM como representantes de outros países ou regiões em delegações de organizações internacionais ou inter-regionais ou em comissões, conselhos ou outros tipos de entidades de cooperação intergovernamental ou inter-regional
To perform duties in the Macao SAR as a representative of any other country or region in a delegation of an international or interregional organization or in an intergovernmental or interregional commission or any other cooperative entity
 履職實體 / Entidade na qual irá exercer funções / Entity in which duties are performed _____ 履職期間由 / Exercício de funções de / Duties to be performed from _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day) / _____ 至 / A _____ (年) / (Year) / _____ (月) / (Month) / _____ (日) / (Day)

<p>就讀高等教育課程 / Frequência do curso de ensino superior / To take higher education courses</p> <p>高等院校名稱 Denominação do Estabelecimento de Ensino Superior</p> <p><input type="checkbox"/> Name of higher institute _____</p> <p>課程開始日期 Data de início do curso</p> <p>Starting date of course _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p> <p>修讀課程 Curso</p> <p>課程完成日期 Data de conclusão do curso</p> <p>Completion date of course _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p>	
<p>履行仲裁員職務 / Exercício de funções de árbitro / To perform duties of an arbitrator</p> <p>履職地點 Local de exercício de funções</p> <p>Place where duties are performed _____</p> <p>履職期間由 Exercício de funções de</p> <p>Duties to be performed from _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia) 至 _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p>	
<p>以自僱形式按小販准照的規定，從事鮮花、水果或新鮮蔬菜的傳統貿易活動 Exercício, por conta própria, de actividades de comércio tradicional de flores, frutas ou vegetais frescos, conforme especificado na licença de vendilhão</p> <p><input type="checkbox"/> To be engaged in traditional trading activities of fresh flowers, fruits or fresh vegetables on self-employed basis according to the hawker licence regulations</p> <p>從事的貿易活動 Actividades de comércio tradicional</p> <p>Trading activities to be engaged in _____</p> <p>准照編號 N.º de licença</p> <p>Licence No. _____</p> <p>有效期至 Válido até</p> <p>Valid until _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p>	
<p>家庭團聚的逗留特別許可 / Autorização especial para agrupamento familiar / Special authorization for family reunion</p> <p>屬澳門居民的家團成員 / Agrupamento familiar do residente de Macau / Reuniting kindred of a Macao resident</p> <p>澳門居民的身份資料 / Identificação do residente de Macau / Identification of Macao resident</p> <p><input type="checkbox"/> 姓名 Nome</p> <p>Name _____ 《澳門居民身份證》編號 BIRM n.º</p> <p>Macao Resident Identity Card No. _____ 有效期至 Válido até</p> <p>Valid until _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p> <p>屬《特別逗留證》持有人的家團成員 / Agrupamento familiar do portador de Título Especial de Permanência / Reuniting kindred of a Special Stay Permit holder</p> <p>《特別逗留證》持有人的身份資料 / Identificação do Portador de TEP / Identification of Special Stay Permit holders</p> <p><input type="checkbox"/> 姓名 Nome</p> <p>Name _____ 《特別逗留證》編號 TEP n.º</p> <p>Special Stay Permit No. _____ 有效期至 Válido até</p> <p>Valid until _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p> <p>屬外地僱員的家團成員 / Agrupamento familiar do trabalhador não residente / Reuniting kindred of a non-resident worker</p> <p>外地僱員的身份資料 / Identificação do TNR / Identification of non-resident worker</p> <p><input type="checkbox"/> 姓名 Nome</p> <p>Name _____ 《外地僱員身份認別證》編號 TITNR n.º</p> <p>Non-resident Worker's ID Card No. _____ 有效期至 Válido até</p> <p>Valid until _____ (年/Ano) / (月/Mês) / (日/Dia)</p>	
<p><input type="checkbox"/> 其他 / Outros / Others</p>	
<p>本申請是由： Este pedido foi feito: <input type="checkbox"/> 本人作出； This application is made by: Me;</p> <p>代理人 Pelo representante <input type="checkbox"/> (姓名: _____) 作出， A representative (Name: _____),</p> <p>詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.</p>	
<p>本人選擇 (任選其一) Escolho (uma opção) <input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 葡文 Língua Portuguesa Portuguese</p> <p>作為通知申請結果的語言。 como língua da notificação do resultado do pedido. as the notification language of application result.</p>	
<p>填表須知 / Nota / Note</p> <p>本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期及延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。</p> <p>Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.</p> <p>I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.</p>	
<p>日期 Data</p> <p>Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</p>	<p>申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative</p> <p>(倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)</p>
<p>治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only</p> <p>茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 I certify that this document is signed in my presence. Yes No</p> <p>人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials _____</p>	

澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government 治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force	居 留 許 可 申 請 表 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA APPLICATION FORM FOR RESIDENCE AUTHORIZATION
申請人 / REQUERENTE / APPLICANT	
姓名 Nome Name _____	性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo Sex <input type="checkbox"/> 女 F
父 母 姓 名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father) _____ (母) (Mãe) (Mother) _____	
出 生 日 期 Data de nascimento Date of birth _____ (年) / _____ (月) / _____ (日) (Ano) / (Mês) / (Dia)	出 生 地 點 Local de nascimento Place of birth _____
國 籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country) _____	婚 姻 狀 況 Estado civil Marital status _____
職 業 Profissão Occupation _____	聯 絡 電 話 Telefone Telephone _____
原 居 地 地 址 Endereço no local de origem Address in place of origin _____	澳 門 手 提 電 話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao _____
在 澳 聯 絡 地 址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao _____	
旅 行 證 件 類 別 Tipo de documento de viagem Type of travel document _____	編 號 N.º No. _____
簽 發 地 點 Local de emissão Place of issue _____	簽 發 日 期 Data de emissão Date of issue _____ (年) / _____ (月) / _____ (日) (Ano) / (Mês) / (Dia) 有 效 期 至 Válido até Valid until _____ (年) / _____ (月) / _____ (日) (Ano) / (Mês) / (Dia)
根據第 38/2021 號行政法規第三十一條規定，現以以下所述理由，向 行政長官閣下申請澳門特別行政區居留許可：	
Ao abrigo do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, requer, ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a autorização de residência na RAEM, nos seguintes termos:	
According to Article 31 of Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Residence Authorization of the Macao SAR for the reasons below:	
申請理由及擬在澳門特別行政區從事的活動 FUNDAMENTOS DO PEDIDO E ACTIVIDADE QUE SE PROPÕE EXERCER NA RAEM REASONS FOR APPLICATION AND ACTIVITIES INTENDED TO BE ENGAGED IN THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION	

<p>1. 本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。</p> <p>O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar).</p> <p>Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred).</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> 是 / Sim / Yes <input type="checkbox"/> 否 / Não / No </p>	
<p>2. 本申請是由： 本人作出； 代理人 (姓名:)作出，</p> <p>Este pedido foi feito: <input type="checkbox"/> Pelo próprio; <input type="checkbox"/> Pelo representante (Nome:),</p> <p>This application is made by: Me; A representative (Name:),</p> <p style="text-align: center;"> 詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization. </p>	
<p>3. 本人選擇（任選其一） 中文 葡文 作為通知申請結果的語言。</p> <p>Escolho(uma opção) <input type="checkbox"/> Chinês <input type="checkbox"/> Língua Portuguesa, como língua da notificação do resultado do pedido.</p> <p>I choose (one of the options) Chinese Portuguese as the notification language of application result.</p>	
<p>填表須知 / Nota / Note</p>	
<p>本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。</p> <p>Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.</p> <p>I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.</p>	
<p>日期 Data Date</p> <p style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</p> <p style="text-align: center;">(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</p>	<p style="text-align: center;">申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative</p> <p style="text-align: center;">(倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)</p>
<p>治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only</p>	
<p>茲證明有關的簽署是在本人面前作出。</p> <p>Este documento foi assinado na minha presença. <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>I certify that this document is signed in my presence. Yes No</p>	<p style="text-align: center;">人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials</p> <p style="text-align: center;">_____</p>



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

相片
Fotografia

居 留 許 可 證 明

COMPROVATIVO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

<input type="checkbox"/> 居留許可 Autorização de Residência 有效期至 Válido até: ____/____/____	<input type="checkbox"/> 居留許可續期 Renovação da Autorização de Residência 有效期至 Válido até : ____/____/____ 居留許可獲批准於 Autorização de Residência concedida em : ____/____/____
批 示 : Despacho :	
身份資料 IDENTIFICAÇÃO	
姓名 _____ 性別 <input type="checkbox"/> 男 M Nome _____ Sexo <input type="checkbox"/> 女 F	
父母姓名 (父) _____ Filiação (Pai) _____ (母) _____ (Mãe) _____	
出生日期 _____ (年) _____ (月) _____ (日) 出生地點 _____ Data de nascimento _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) Local de nascimento _____	
國 籍 (國家) _____ 婚姻狀況 _____ Nacionalidade (País) _____ Estado civil _____	
旅行證件類別 _____ 編號 _____ Tipo de documento de viagem _____ N.º _____	
簽發 (地點) _____ (日期) _____ (年) _____ (月) _____ (日) Emissão (Local) _____ (Data) _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia)	
有效期至 _____ (年) _____ (月) _____ (日) 職 業 _____ Válido até _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) Profissão _____	
在 澳 地 址 _____ Endereço em Macau _____	
根據第 16/2021 號法律第四十條第二款規定，應在本證明簽發後九十日內向澳門特別行政區的主管實體申請居民身份證；如不遵守前述規定，將按該法律第九十條第一款（三）項規定科處罰款。 Nos termos do n.º 2 do artigo 40.º da Lei n.º 16/2021, deve requerer o bilhete de identidade de residente junto da entidade competente da RAEM, no prazo de 90 dias após a emissão do presente comprovativo; em caso de incumprimento, incorre nas multas previstas na alínea 3) do n.º 1 do artigo 90.º da mesma Lei.	
備註 Obs.	
(右手食指 Impressão digital do interessado 利害關係人指模)	_____ / _____ / _____ _____

<p>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government</p> <p>治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force</p>	<p>居留許可續期申請表 REQUERIMENTO DE RENOVACÃO DA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA APPLICATION FORM FOR RESIDENCE AUTHORIZATION RENEWAL</p>									
申請人 / REQUERENTE / APPLICANT										
姓名 Nome Name _____	性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F									
職業 Profissão Occupation _____	婚姻狀況 Estado civil Marital status _____									
聯絡電話 Telephone Telephone _____	澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao _____									
澳門居民身份證編號 B I R M N.º Macao ID Card No. _____	簽發日期 Data de emissão Date of issue _____ / _____ / _____ <small>(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</small>	有效期至 Válido até Valid until _____ / _____ / _____ <small>(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</small>								
旅行證件 Documento de viagem Travel document _____	編號 N.º No. _____	有效期至 Válido até Valid until _____ / _____ / _____ <small>(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</small>								
常居地址 Residência habitual Address of habitual residence _____										
職業住所(*) Domicílio Profissional Occupational domicile _____										
<p>* 僅當「常居地址」不在澳門特別行政區時，方須填報在本澳的「職業住所」。 O preenchimento do domicílio profissional em Macau só é obrigatório quando a residência habitual se situe fora da RAEM. The occupational domicile in Macao is required only when the habitual residence is outside the Macao SAR.</p>										
<p>根據第 38/2021 號行政法規第三十六條規定，申請澳門特別行政區居留許可的續期。 Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021 requer a renovação da autorização de residência na RAEM. According to Article 36 of Administrative Regulation No. 38/2021, I apply for renewal of the Residence Authorization of the Macao SAR.</p>										
<p>倘資料有變更，請指出及適當說明。 Se houver alterações, indique e explique de forma apropriada. If there is any change in the information, please specify.</p> <p>變更項目 / Alterações / Item(s) changed :</p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td><input type="checkbox"/> 姓名 Nome Name</td> <td><input type="checkbox"/> 職業 Profissão Occupation</td> <td><input type="checkbox"/> 婚姻狀況 Estado civil Marital Status</td> <td><input type="checkbox"/> 電話 Telefone Telephone</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 旅行證件資料 Dados de documento de viagem Travel Document Information</td> <td><input type="checkbox"/> 常居地址 Residência habitual Address of Habitual Residence</td> <td><input type="checkbox"/> 職業住所 Domicílio Profissional Occupational Domicile</td> <td><input type="checkbox"/> 其他 Outros Others</td> </tr> </table> _____ _____ _____ _____			<input type="checkbox"/> 姓名 Nome Name	<input type="checkbox"/> 職業 Profissão Occupation	<input type="checkbox"/> 婚姻狀況 Estado civil Marital Status	<input type="checkbox"/> 電話 Telefone Telephone	<input type="checkbox"/> 旅行證件資料 Dados de documento de viagem Travel Document Information	<input type="checkbox"/> 常居地址 Residência habitual Address of Habitual Residence	<input type="checkbox"/> 職業住所 Domicílio Profissional Occupational Domicile	<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others
<input type="checkbox"/> 姓名 Nome Name	<input type="checkbox"/> 職業 Profissão Occupation	<input type="checkbox"/> 婚姻狀況 Estado civil Marital Status	<input type="checkbox"/> 電話 Telefone Telephone							
<input type="checkbox"/> 旅行證件資料 Dados de documento de viagem Travel Document Information	<input type="checkbox"/> 常居地址 Residência habitual Address of Habitual Residence	<input type="checkbox"/> 職業住所 Domicílio Profissional Occupational Domicile	<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others							

<p>1. 本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。</p> <p>O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar).</p> <p>Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred).</p> <p><input type="checkbox"/> 是 / Sim / Yes <input type="checkbox"/> 否 / Não / No</p>	
<p>2. 本申請是由：本人作出；代理人 (姓名: _____) 作出，</p> <p>Este pedido foi feito: <input type="checkbox"/> Pelo próprio; <input type="checkbox"/> Pelo representante (Nome: _____),</p> <p>This application is made by: Me; A representative (Name: _____),</p> <p>詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.</p>	
<p>3. 本人選擇（任選其一） 中文 葡文 作為通知申請結果的語言。</p> <p>Escolho(uma opção) <input type="checkbox"/> Chinês <input type="checkbox"/> Língua Portuguesa, como língua da notificação do resultado do pedido.</p> <p>I choose (one of the options) Chinese Portuguese as the notification language of application result.</p>	
<p>填表須知 / Nota / Note</p>	
<p>本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。</p> <p>Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.</p> <p>I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.</p>	
<p>日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)</p>	<p>申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)</p>
<p>治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only</p>	
<p>茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não I certify that this document is signed in my presence. Yes No</p>	<p>人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials _____</p>



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau

相片
 Fotografia
 Photograph

回 境 許 可 證 明
CERTIFICADO DE AUTORIZAÇÃO DE REGRESSO
CERTIFICATE OF AUTHORIZATION TO RE-ENTER

為 適 當 效 力 ， 茲 證 明 以 下 人 士 獲 准 返 回
 Para os devidos efeitos, certifica-se que a pessoa abaixo identificada está autorizada a regressar à
 For all due purposes, this is to certify that the person below is allowed to return to the

澳 門 特 別 行 政 區 ， 期 限 直 至 (年) (月) (日)。
 Região Administrativa Especial de Macau até (Ano) (Mês) (Dia).
 Macao Special Administrative Region until (Year) (Month) (Day).

身 份 資 料 / IDENTIFICAÇÃO / PERSONAL INFORMATION

姓名 Nome Name				性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo Sex <input type="checkbox"/> 女 F
父 母 姓 名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)				
(母) (Mãe) (Mother)				
出 生 日 期 Data de nascimento Date of birth	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)	出 生 地 點 Local de nascimento Place of birth
國 籍 (國 家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)				婚 姻 狀 況 Estado civil Marital status
旅 行 證 件 類 別 Tipo de documento de viagem Type of travel document				編 號 N.º No.
簽 發 地 點 Local de emissão Place of issue	簽 發 日 期 Data de emissão Date of issue	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)
有 效 期 至 Válido até Valid until	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)	職 業 Profissão Occupation
在 澳 地 址 Endereço em Macau Address in Macao				

澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government 治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force		申請人家團成員的身份資料 IDENTIFICAÇÃO DO MEMBRO DO AGREGADO FAMILIAR DO REQUERENTE PERSONAL INFORMATION OF REUNITING KINDRED OF APPLICANT	
姓名 Nome Name _____		性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo Sex <input type="checkbox"/> 女 F	
父母姓名(父) Filiação (Pai) Name of parents (Father) _____ (母) (Mãe) (Mother) _____			
出生日期 Data de nascimento Date of birth _____ (年) (Ano) / _____ (月) (Mês) / _____ (日) (Dia)		出生地點 Local de nascimento Place of birth _____	
國籍(國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country) _____		婚姻狀況 Estado civil Marital status _____	
職業 Profissão Occupation _____		聯絡電話 Telefone Telephone _____	
澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao _____			
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin _____		<input type="checkbox"/> 與申請人相同 A mesma que o requerente Same as that of applicant	
<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others _____			
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao _____		<input type="checkbox"/> 與申請人相同 A mesma que o requerente Same as that of applicant	
<input type="checkbox"/> 其他 Outros Others _____			
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem Type of travel document _____		編號 N.º No. _____	
簽發地點 Local de emissão Place of issue _____		簽發日期 Data de emissão Date of issue _____ (年) (Ano) / _____ (月) (Mês) / _____ (日) (Dia)	
有效期至 Válido até Valid until _____ (年) (Ano) / _____ (月) (Mês) / _____ (日) (Dia)			
申請人姓名 Nome do requerente Name of applicant _____		親屬關係 Relação de parentesco Kinship _____	
申請種類 / Tipo de requerimento / Type of application			
<input type="checkbox"/> 預先入境許可 / Autorização prévia de entrada / Prior Authorization to Enter <input type="checkbox"/> 延長逗留許可 / Prorrogação da autorização de permanência / Extension of Authorization to Stay <input type="checkbox"/> 例外延長逗留許可 / Prorrogação excepcional da autorização de permanência / Exceptional Extension of Authorization to Stay <input type="checkbox"/> 居留許可 / Autorização de Residência / Residence Authorization <input type="checkbox"/> 其他(請明確指出) / Outros (especifique) / Others (please specify) _____			
本人已知悉，根據第16/2021號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。 Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.			
日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)		家團成員或代理人簽署 Assinatura do Membro do Agregado Familiar ou Representante Signature of Reuniting Kindred or Representative (倘家團成員未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o membro do agregado familiar for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the reuniting kindred is under 18)	
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only			
茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. I certify that this document is signed in my presence.		<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
		人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials _____	

格式九

Modelo n.º 9

簽發予中華人民共和國中央人民政府官方代表機構工作人員及其家團成員的特別逗留證

TEP a emitir aos funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central da RPC e membros do respectivo agregado familiar

正面Frente

背面Verso

尺寸：85.5毫米 X 54毫米

Dimensões: 85.5mm x 54mm

特徵：粉紅色230克卡片紙

Características: Cartolina de 230 grs., de cor de rosa

格式十

Modelo n.º 10

簽發予中華人民共和國公共企業及公共資本企業工作人員及其家團成員的特別逗留證

TEP a emitir aos funcionários das empresas públicas e de capitais públicos da RPC e membros do respectivo agregado familiar

正面Frente

背面Verso

尺寸：85.5毫米 X 54毫米

Dimensões: 85.5mm x 54mm

特徵：淺綠色230克卡片紙

Características: Cartolina de 230 grs., de cor verde claro